

1866-05-17

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
London

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Ernest Gambart
Francis Henry Goldsmid
Frederica Rowan

Archive:
Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

London
17de Mai
1866.

Kjære Adolf

Jeg er i fuldeste Activität, og naturlig i mit eget Es. Jeg maler i den ene Stue nogen rare Jødebørn¹ mens i den anden Karnevalsdragten syes til iaften hos Gambart². Jeg har idag malet den tredie Dag det andet Hovede er næsten færdig, og heldig skjøndt det er en vanskelig Opgave at faae de 4 Sorte at passe til vores 3 blonde, men jeg arbejder med Interesse

[2] og Familien³ synes Portraitligheden er god, jeg selv synes om Billedet men 10 Timer om Dagen arbejder jeg, det synes jeg maae kaldes ganske tilstrækkelig. Een anden Dame talte om at faae sine 2 Børn malet af mig, jeg forlangte 70 £[s]t for to Hoveder, og gjør det ej ringere, thi ellers holder jeg det ikke ud i London, kun naar der

[3] er en dygtig Fordeel vil jeg male her. Jeg har været syg temmelig syg, derfor har jeg i saa lang Tid ej skrevet. Ja! jeg troede een Nat at jeg skulde dø det var en sørgelig Nat. Jeg bad Gud Faderen i Himmlen ej at lukke mine Øjne her, mens jeg var borte fra Jer alle! Jeg led af usigelig Pine i Mellemgulvet⁴ og kunde slet ikke faae Vejr, saa jeg troede jeg vilde qvæles.

[4] Det kom pludselig om Natten kl 1 og varede til Kl 10 næste Morgen. Sidenefter følte jeg kun uhyre Mathed og Træthed til i forgaars Aftes. Nu er jeg den Gammle igjen. Det var underlig for mig at see paa Dit og Børnenes Portraitter mens jeg krympede mig paa Sofaen. Jeg tog Afsked med Jer græd meget skrev et Brev til Miss Rowan⁵ bad, og ventede - Dagens Komme. Gud skee Tak alt endte vel. Men kjære Adolf! vær ej bange for Fremtiden, stol paa Gud bed og arbeid! saa faaer Du Fred og Ro. Lev vel.

Din trofaste Hustru Elisabeth Jerichau

Frk Rowan siger Du bør ej forlange mindre end 900 – 1000 £s[t] for - Prindsessens Gruppe⁶, tal ej endnu om Priisen til Nogen

Jeg begynder nu gennem Miss Lloyd⁷ at blive bekjendt med Londons Første Quinder som gjør sig det til Opgave gjensidigen at holde sammen.

Sender Du de badende Piger⁸ til Sverrig?

Du kan tro at London hvert Aar vil give sit rige Udbytte for os endog - Forholdene ere nok saa ugunstige. Lev vel! —

¹ Der menes familiens Montefiores fire børn.

² Ernest Gambart

³ Nathaniel Mayer Montefiore (1819-1883) og hustruen Emma Montefiore, née Goldsmid (1819-1902), der var søster til Francis Henry Goldsmid.

⁴ Lidelsen kunne tyde på, at der er tale om galdesten.

⁵ Frederica Rowan

⁶ Skulpturgruppen Badende piger, som prinsesse Alexandra bestilte hos Jerichau. Den blev hugget færdig i marmor i 1868 i London, idet prinsessen stillede atelier til rådighed for Jerichau på South Kensington Museum (i dag Victoria and Albert Museum) under opholdet.

⁷ Miss Lloyd er endnu ikke blevet identificeret.

⁸ Jerichau havde i 1862 skabt sin første version af skulpturen, og efterfølgende huggede han flere eksemplarer i marmor. Han udstillede dog ikke skulpturgruppen i Sverige.